



Mécanisme
pour les Tribunaux pénaux internationaux

Affaires n^{os} : MICT-13-44
MICT-13-45

Date : 24 novembre 2016

Original : FRANÇAIS
Anglais

LE GREFFIER

DANS LES PROCÉDURES
CONTRE LAURENT BUCYIBARUTA ET WENCESLAS MUNYESHYAKA

ORDONNANCE PORTANT NOMINATION D'UN OBSERVATEUR

Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals
01/12/2016 13:12

Mwairopo

LE GREFFIER du Mécanisme pour les Tribunaux pénaux internationaux (le « Mécanisme »),

VU la Décision relative à la requête du Procureur aux fins de renvoi de l'acte d'accusation contre Laurent Bucyibaruta aux autorités françaises rendue le 20 novembre 2007 dans l'affaire *Le Procureur c. Bucyibaruta*, n° ICTR-2005-85-I, et la Décision relative à la requête du Procureur aux fins de renvoi de l'acte d'accusation contre Wenceslas Munyeshyaka aux autorités françaises rendue le 20 novembre 2007 dans l'affaire *Le Procureur c. Munyeshyaka*, n° ICTR-2005-87-I, par la Chambre de première instance du Tribunal pénal international pour le Rwanda dans les deux cas,

VU, EN OUTRE, la nécessité de garantir la disponibilité constante d'observateurs chargés de suivre les affaires renvoyées à la République française,

EN APPLICATION du paragraphe 5 de l'article 6 du Statut du Mécanisme et de l'article 14 du Règlement de procédure et de preuve du Mécanisme, et après consultation du Président du Mécanisme,

NOMME M^{me} Tatjana Dawson, Chef de cabinet adjoint du Cabinet du Greffier du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie, en tant qu'observateur intérimaire chargé de suivre les procès de Laurent Bucyibaruta et de Wenceslas Munyeshyaka en République française, à compter du 1^{er} décembre 2016.

Fait en anglais et en français, la version en anglais faisant foi.

Le 24 novembre 2016
Arusha (Tanzanie)

Le Greffier
/signé/
John Hocking

[Sceau du Mécanisme]





**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF TRANSLATIONS
WITH THE ARUSHA BRANCH OF
THE MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS**

To	MICT Registry		
From	<input checked="" type="checkbox"/> ICTY CLSS	<input type="checkbox"/> ICTR LSS	
Original Submitting Party	<input type="checkbox"/> Chambers	<input type="checkbox"/> Defence	<input type="checkbox"/> Prosecution <input checked="" type="checkbox"/> Other Registrar
Case Name	Bucyibaruta	Case Number	MICT-13-44 No. of Pages 2
Original Document No.	MICT-13-44-0017	Translation Reference No.	REG48935
Date of Original	24/11/2016	Original Language	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Date Transmitted	01/12/2016	Language of Translation	<input type="checkbox"/> English <input checked="" type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of original document	Order Appointing a Monitor		
Title of translation	Ordonnance portant nomination d' un observateur		
Classification Level	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified <input type="checkbox"/> Confidential <input type="checkbox"/> Strictly Confidential	<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) Applicant excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion (specify):	
Document type/ Type de document:	<input type="checkbox"/> Indictment <input type="checkbox"/> Warrant <input type="checkbox"/> Motion <input type="checkbox"/> Decision	<input checked="" type="checkbox"/> Order <input type="checkbox"/> Affidavit <input type="checkbox"/> Correspondence <input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Appeal Book <input type="checkbox"/> Notice of Appeal <input type="checkbox"/> Submission from non-parties <input type="checkbox"/> Submission from parties <input type="checkbox"/> Book of Authorities

Send completed transmission sheet to: JudicialFilingsArusha@un.org